

庆 祝
中华人民共和国
成立四十周年



阎立中论文选

吉林省图书馆学会
四川省图书馆学会 联合编辑
成都东方图书馆学研究所

阎立中选集

吉林省图书馆学会
四川省图书馆学会 合编
成都东方图书馆学研究所
一九八八年

阎立中论文选

吉林省图书馆学会
四川省图书馆学会
成都东方图书馆学研究所

主编

成都东方图书馆学研究所出版
四川省图书馆学会发行组发行
(成都市总府街六号)

成都市自力印刷厂印刷 1988年

字数 100千字 印数1—1000册

四川省新闻出版局准印证88048

3.00元

简 历



阎立中，1928年3月出生在山西省五台县河边村的一个封建家族里，父亲是高级工程技术人员，母亲是家庭妇女。

1937年抗日战争爆发，“逃难”到四川。1947年毕业于重庆沙坪坝南开中学。中学毕业后进入天津南开大学经济

系。

1949年5月，离校参军，在部队先后担任过战士，会计，部队速成中学数学教员和文工团的音乐教员。

1956年9月转业到中国科学院图书馆迄今。现任职中国科学院图书馆副馆长、研究员，并任北京大学图书馆学系兼职教师。

在职期间曾于1962—1963年期间担任过中印边境的翻译；1980—1981年期间曾赴美国纽约哥伦比亚大学图书馆学院进修和工作（访问学者）；1981年曾短期在美国新泽西州希顿·豪尔大学图书馆任编目馆员。

作为中国代表团的成员，出席过1980年第二届国际情报工作使用标准讨论会（布达佩斯），国际图联第49届大会（蒙特里尔），国际文献工作标准化技术委员会第20次大会（维也纳）以及国际文献工作标准化第六分委员会第四届（蒙特里尔）和第五届（维也纳）会议。

担任的社会学术活动职务有：中国图书馆学会副秘书长，全国文献工作标准化技术委员会副主任委员兼第六分委员会主任委员等职。

目 录

简 历	
前 言.....	(1)
编目和目录工作的现状和发展趋势.....	(1)
现代国外图书著录条例发展史略	(12)
字顺目录中主要款目的职能	
(国际编目原则会议工作报告第2号)	(48)
字顺目录中主要款目的职能	
(国际编目原则会议工作报告第3号)	(55)
对字顺目录中主要款目的职能的意见	
(国际编目原则会议工作报告第4号)	(73)
《英美编目条例》(第二版)概述	(80)
关于制订目录著录标准的几个问题	(92)
编目领域中国际标准的进展	(97)
著译目录.....	(100)

编目和目录工作的现状和发展趋向

图书馆工作手段现代化的基础是编目工作的现代化和标准化，这是许多国家的实践所证明了的。文献资料作为人类的“第二资源”随着科学技术的发展，对其开发和共享的问题越来越为人们所重视。各图书、情报部门不但要做好资料的记录，而且在记录方法上必须遵循统一的标准；即在揭示资料的知识内容和描述资料的物质形态方面要有一致的记录标准，这样才便于建立统一的能为大家共享的资料库。人们常说：“科技文献分两大类，一类是单位拥有的情报资料；另一类是本单位没有人藏但是知道在什么地方可以得到的情报资料。”这也就是说一方面要对本单位的文献资料作出正确的记录；另一方面要掌握本单位没有人藏的其它文献资料的记录。这样，人类的“第二资源”才能充分被人们所利用。

正确的记录取决于目录著录的标准化。

目录著录的标准化是图书馆编目这一传统基础业务工作发展的必然趋向，是图书馆工作手段现代化的基础。

图书馆工作手段现代化不是“全盘西化”，不分青红皂白照抄国外的程式；图书馆工作手段现代化也不是指使用了电子计算机，“全盘自动化”。图书馆工作手段现代化是从“四个现代化”的要求出发，切实做好图书馆的基础工作，吸收一切对我有用的国外先进经验，争取在较短时间内改变我国图书情报工作的落后面貌，使其与实现“四个现代化”的宏伟目标相适应。这就是为什么

要探讨编目工作的现状及其发展趋向的原因。

二

本世纪开始以来，编目和目录工作的发展实质上是围绕着一个目的，即不断改进方法以充分利用人类的“第二资源”。其发展历程可概括为两个阶段：

- 1、1965年前是集中编目工作发展的时期。
- 2、1965年以来是合作编目和目录网络发展的时期。

现将这两个发展时期的概况简叙如下：

1、集中编目的发展

集中编目 (Centralized Cataloguing) 最早是美国史密逊研究院 (Smithsonian Institute) 的杰威特 (Jewett) 于 1850 年提出来的。他当时建议美国编制全国联合目录；实行集中编目以节省人力，降低成本，避免重复劳动。1872 年，英国史蒂文斯 (H Stevens) 也有类似的建议。这就是早期“集中编目”概念的由来。

1872 年，美国《出版商周刊》刊登了按图书著录格式印刷的新书广告，供图书馆编目时抄录。正式向图书馆供应目录卡片是美国图书馆局 (Library Bureau) 于 1893 年开始的。四年后，即 1897 年，美国图书馆协会接办这项业务，1901 年美国国会图书馆继承了这项工作直到现在。在美国国会图书馆发售目录卡片期间，威尔逊公司在 1938 年也编制卡片出售，其对象是中小型图书馆，按“组”售片，每年编目约三千种图书。威尔逊公司的这项业务进行了大约十五年左右就停止了。

苏联集中编目工作是 1925 年开始的。最初由教育人民委员会集中编目局进行，1927 年起，列宁图书馆公开发行业提要卡片，一直继续到目前。苏联的外文图书集中编目卡片 1937 年以

来一直由苏联科学院图书馆办理，1963年后改由苏联国家科技图书馆与全苏科技情报所合作编辑发行外文科技资料卡片。卡片上有各项书目著录，国际十进分类法类号；书名的俄文译名及提要。卡片双周按专题向各单位供应一次。

1965年，联合国教科文组织在莫斯科召开了一次题为“国际目录卡片发行的现状及其展望”的讨论会（International distribution of cataloguing cards: present situation and future prospects）根据当时不完全的统计，全世界大约有21个国家的75个机构（不包括我国）从事集中编目工作。这次讨论会的论题内容大致可归结为：

①集中编目工作是一项发展迅速的事业。

②集中编目作为书目情报传播的一项手段说来，是图书馆工作中不可忽视的重要的一个组成部分。

③集中编目的印刷卡片的基本作用是；

a、促使图书编目工作的节约和标准化。

b、及时提供新书、新刊的出版动态。

c、为建立联合目录和书目卡片索引奠定了良好的基础。

④集中编目的工作范围只限于一个国家内部，只有个别国家办理集中编目卡片的交换和出口。

⑤为了“资源共享”，各国集中编目机构向国际上发行目录卡片是一项刻不容缓的工作。

⑥急待解决的问题是；

a、统一著录标准。

b、解决卡片和图书在发行方面的配合问题。（为改进卡片和图书的配合，印度图书馆学者阮岗纳赞建议在印刷图书时在书上加印编目的著录项目和图书分类号。他称这项工作为“Pre-natal Cataloguing”。按阮岗纳赞的这个设想，美国在1938—1959年期间进行了“书源编目”Cataloguing in Sources，简称CIS的

试验)

以上是 1965 年以前集中编目工作发展的概略, 即从 1850 年杰威特提出集中编目的设想直到 1965 年在莫斯科召开了“国际目录卡片发行的现状及其展望”讨论会其间 115 年发展过程的简况。

2、合作编目 (Shared Cataloguing) 和编目、目录网络的发展

随着文献资料出版品种、数量的急剧增长, 发行速度的加快以及国际间学术交流的频繁, 一个国家进行的集中编目已不能适应文献资料发展和利用的要求了。教育、科学、文化事业的发展需要改进国际书目的交流。

1965 年, 美国各大学图书馆根据美国“高教法案”每年可得到联邦政府五千美元的购书补助费, 用以购买国外资料; 这些图书馆要求美国国会图书馆供应这类图书资料的目录卡片。此外, 自 1954 年 7 月美国政府颁布“第 480 号公法”, 即“发展农产品贸易和援助法”规定接受美国输出剩余粮食的国家可以各该国货币付款的方式进行交易; 美国政府指定国会图书馆用这些货币在各国购买当地出版的图书, 这大批的图书也必须及时编目, 供应目录卡片。这些就是 1965 年美国在集中编目的基础上建立“全国采购、编目规划”(NPA CNational Programme for Acquisition & Cataloguing) 又名“全作编目规划”(Shared Cataloguing Programme) 的来源。NPAC 的大致内容是美国国会图书馆在与有关各国协商的基础上, 充分利用各国的国家书目进行选购图书和目录加工, 即将各国国家书目上的著录项目照原样转为印刷卡片, 不再另行编目。国会图书馆为此在伦敦、威斯巴登、奥斯陆、海牙、巴黎、贝尔格莱德、佛劳伦斯、东京、维也纳等地设立了“区域合作编目局”, 并在内罗毕、里约日内卢、雅加达设立了“区域采购局”。这些区域局的任务是与各该国书目机构合作,

收集书目资料，航寄回国，出版卡片。1965年，美国89个大学与国会图书馆合作得到其全套的NPAC卡片，NPAC不但满足了美国本身的需要，在进行这项工作时也对其在各地的地区局所在国家的书目机构提供了编目、目录工作的合作。

在此同时，1966年美国国会图书馆进行了机器可读目录(ARC)的试验，这项试验是1969年公布的，也就是在那一年开始发行MARC2磁带，以后又进行了“图书在版编目”(CIP Cataloguing in Publication)，即图书在出版过程中，图书馆先按照出版社送来的图书校样进行编目，然后将编目资料随同图书校样送回出版社，由出版社将这些编目资料印刷在图书的版权页上以便各方面使用。NPAC MARC和CIP的发展，使集中编目和合作编目向前大大迈进了一步。它在印刷目录卡片，编制藏书目录，联合目录，利用资料库进行联机检索等方面形成了完整的一套工作系统，这就更加促进了“资源共享”。

合作编目的进一步发展是各个网络系统的建立。如目前迅速得到普及的俄亥俄学院图书馆中心(OCLC)，“使用分时系统的大型图书馆操作的书目工作自动化系统”(BALLOTS)，“华盛顿图书馆网络”(WLN)等等，各参加馆只要利用本馆的终端可以对资料库内的书目著录加上本馆的索书号，并可输入本馆的原始记录。OCLC目前已成为一个美国全国性的电子计算机系统，它主要用于合作编目和印刷目录卡片，服务面及于美国47个州的1500个图书馆；参加OCLC系统的各馆在编制目录卡片的质量，收到卡片的速度，节省人力等方面远超过原先订购国会图书馆卡片的状况。华盛顿图书馆网络在书目服务系统方面类似OCLC，迄至1978年5月，它已有约150万条记录的资料库，为参加馆提供目录卡片和各种目录服务；1979年又和澳大利亚国家图书馆建立了联机关系。

1974年美国成立了“全国书目控制协调委员会”

(CCNBC)。为了达到建成全国图书馆网和情报服务网的目的，美国各大型网络负责人组成了“网络谘讯小组”(NAG)，1977年改名“国会图书馆网络谘讯委员会”并成立了“网络技术总体结构小组”，其任务是将各个不同的目录体系联结起来并研究记录标准化的格式使其组成一个全国性的网络。

与此同时，在欧洲和其它地区，一些国家也相继建立了一系列网络。网络的发展将供应卡片，编制国家书目和各种联合目录，书目预报，……合成一体。就编目和目录来说，这是现代化的集中编目和合作编目。

三

国际图书情报“资源共享”中的标准化问题

要最大限度地利用“第二资源”，就必须使文献资料的记录标准化；不但是一个国家的标准化，而是世界范围内的标准化。这是近百年来随编目、目录工作的发展而发展的一项工作。正如人们所说：“音乐家和数学家能够使用普通的符号体系跨越国际语言和文字的障碍；图书情报工作也要有自己的符号体系以达到最大限度的资源共享。”编目和目录的发展要求记录的标准化，而记录的标准化又促进了编目和目录工作的发展。

在图书著录标准化进程中，1961年在巴黎召开的“国际编目原则会议”是一个重要的发展标志，它总结了50年代以前的编目实践，提出了为国际上共同接受的“原则声明”。在此基础上，英、美、加拿大三国的图书馆协会合作于1967年出版了《英美编目条例》(AACR)。与此配合，联合国教科文组织和国际图书馆协会联合会合作制定了“国际标准书目著录”(ISBD)，自1970年以来经过不断研讨修改，出版了处理各种不同情报载体

的标准书目著录, 如:

ISBD (CM)	1977	图象资料
ISBD (C)	1977	著录总则
ISBD (M)	1978	专著 标准修订版
ISBD (NBM)	1977	非印刷资料
ISBD (S)	1977	连续出版物

.....

除各国标准机构制定了有关本国文献资料的标准外 (如法国国家标准 Z44 就是“文献编目规则”), 国际标准组织 (ISO) 也先后颁布了一系列有关图书情报的标准。如:

ISO4-1972	文献-期刊刊名缩写
ISO214-1976	文献-出版物文摘
ISO / R639-1967	语言国别代号
ISO832-1975	文献-典型书目用语缩写字
ISO2108-1972	文献-ISBN (国际统一图书号码)
ISO3297-1975	文献-ISSN (国际统一连续出版物号码)

.....

在图书著录标准化进程中 AACR 和 ISBD 以及 ISBN, ISSN 起了很大的作用。1977 年统计全世界 62 种国家书目中, 有 17 种国家书目采用了 AACR 和 ISBD, 21 种国家书目著录了 ISBN, ISSN。

最近关于著录标准化的发展主要是围绕《英美编目条例》第二版 (AACR2) 的讨论。AACR2 是 1978 年年底出版的, 距 1967 年的《英-美条例》第一版只隔了十一年, 而 AACR 第一版与 1908 年的《英-美条例》的出版时间相隔了五十九年。条例修订时间间隔的长短也是世界经济、技术、科学、文化发展速度的反映。AACR 以前的编目条例规定在选取文献资料的著录

标目时主要着眼于资料类型；AACR 根据 1961 年巴黎编目原则会议的原则声明的精神，在选取著录标目时主要着眼于著作者的责任，其后才是考虑资料类型。60 年代以来，随着科学文化的飞速发展，情报载体的类型也越来越多，AACR 出版不久，在著录的规定上就跟不上实际情况的需要了。70 年代初期开始出现的各种版本的 ISBD 就是为了适应情报载体的多样性。由于 AACR 出版不久就不适用了的实际情况，英、美、加拿大等国的图书馆协会又组织力量修订 AACR。修订的着重点是：除考虑各方面对 AACR 的意见外，首先对 AACR 的两种版本（北美版和英国版）中的规定不一致的地方予以协调；著录规则要与国际标准和国际协议相一致；照顾到图书馆工作手段自动化的发展前景。

随着 AACR2 在 1978 年年底的出版，英国图书馆，澳大利亚图书馆，加拿大图书馆和美国国会图书馆决定从 1980 年 1 月 1 日开始采用这个新条例。美国国会图书馆并宣布从 1979 年底开始，机器可读目录使用 AACR2，以便从 1980 年起发行新的 MARC 记录。采用新的条例对旧有的目录就产生了一些新问题，如是改编，还是冻结等等。1978 / 1979 年围绕 AACR2，国外要召开以下一些讨论会：

① 国际 AACR2 会议 (International Conference on Anglo-American Cataloguing Rules)

Tallahassee, Florida, Mar.12-14, 1979.

② AACR2 的使用讨论会 (AACR2 Implication / Implication) Vancouver, Canada, Feb.19-20, 1979.

③ “目录改编”讨论会 (Closing the Catalog) Nov.28-30, 1978, New Orleans.

④ “目录改编，AACR2 和自动化”ALA Midwintermeeting, Washington, D.C.Jan, 7-12, 1979.

⑤同一题目 Feb.14-16, 1979, San Francisco.

⑥利物浦综合技术学院 AACR2 讨论会, Jan.24, 1979.

⑦AACR2 会议 (Conference on AACR2) Sept.1979 英国

综上所述, 我们可以大体上将编目、目录工作的发展与著录标准化之间的关系列表如下:

年 代	编 目、目 录 工 作 的 发 展	标 准 化
1901	美国国会图书馆开始进行集中编目	
1908		《英美条例》 出版 《普鲁士规则》
1960	CIS (书源编目)	
1961		国际编目原则会议
1965	NPAC, 合作编目	
1967	MARCI	AACR 出版
1969	MARC II	
	BNB MARC, 69	
1970	OCLC	
1971	CIP (图书在版编目)	
1972	BALLOTS, 72 WLN	ISBN
1974	CCNBC (美国全国书目控制协调委员会)	ISND (M)
		CONSER
1975		ISSN
		ISBDS
1977		COMARC
		UNIMARC
		ISBDS
1978		ISBD (M) Rev.
		AACR2
1979	BSDP (美国书目服务发展规划)	有关 AACR2 的讨论会

四

为使我国编目和目录工作能适应“四个现代化”发展的要求，我们应当在总结我国编目和目录工作已有成绩的基础上，结合我国图书情报工作的特点，参照国外有用的经验迅速采取有力措施以迎头赶上。

从当前的情况看，我认为以下几项工作是应当立即着手进行的：

1、制定我国统一的文献资料著录标准。这项标准在使用范围上要适用于一切情报载体形式，在照顾我国语文特点的同时要与国际有关标准相协调。

2、加强已有的集中编目和联合目录工作。建立全国目录中心。

3、在不断摸索和积累有关电子计算机用于情报检索的经验的同时，要抓紧对汉字信息处理的研究。

可供参考用的资料：

1、Outlook on research libraries; the monthly review of international trends influencing research library management. — Lausanne; Elsevier Sequois SA, Oct. 1978 (vol.1, no.1) — Monthly.

1978年10月创刊的报导性月刊，登载各国图书、情报工作动态，文字简洁易读，资料性强。

2、UNIMARC: Universal MARC format / recommended by the IFLA Working Group on Content Designators set up by the IFLA Section on Cataloguing and the IFLA Section on Mechanization. — London; IFLA International Office for UBC, 1977—126P.

序言和概论部分对世界范围著录标准化过程作了简明的叙述。

3、Swindley, L.R.

Cataloguing in Publication an: international survey / by L. R. Swindley. - Paris Unesco, 1975. - 99p. - At head of title NATIS.

对图书在版编目作了比较完整、系统的论述，资料性强，书中附大量参考书目。

4、A survey of the contents of existing national bibliographies / organized by UNESCO, within the framework of its General Information Programme in collaboration with IFLA, Paris, 12-15Sept. 1977. - Paris; Unesco, 1977. - 52P At head of title; International Congress on National Bibliographies.

对世界各国国家书目现状的调查，按国名字顺排列，著录项目有国名，国家书目名称，出版/发行机构，刊期，累积本，正文前内容，编排方式，索引，最近刊期，收编范围，其它事项。

5、Information transfer; Handbook on international standards governing information transfer (texts of ISO standards) / compiled by the ISO Information Centre and sponsored by Unesco within its UNISIST programme. - Geneva; ISO, 1977. - 516P. - (ISO Standards hand book 1)

国际标准组织的“标准手册”。按类选刊了有关图书、情报工作的 ISO 标准共约 56 件，类目如下：

书目参考和著录，文摘和索引	8 件
文献 出版	9 件
写作用语的转换	4 件

文献复制, 缩微	14 件
书目控制	2 件
图书馆和情报体系	2 件
文献工作的机械化和自动化	9 件
情报存储和检索的分类和控制用语	2 件
词 汇	6 件

6. Anglo-American cataloguing rules / prepared by the American Library Association, the British Library, the Canadian Committee on Cataloguing, the Library Association, the Library of Congress; ed. by Michael Gorman and Paul W. Winkler. - 2d ed. - Chicago; American Library Association; Ottawa; Canadian Library Association, 1978. - 620p.

前言部分有关于 AACR 的修订过程和所用主要参考资料的说明。

摘自《中国图书馆学会第一次科学讨论会论文集》

现代国外图书著录条例发展史略

一 引 言

图书馆通过编制各种目录、索引以记载图书,报道馆藏,指导阅读,从而满足读者对图书资料的多方面的需要。

图书馆目录的种类和形式虽然多种多样,但无论哪一类、哪一种形式的目录,都是由许多款目组织起来的。款目是目录中的每一条记录,是编制图书馆目录的基础。编制款目的步骤叫做图